

## GB Operating Instructions

### VHS / S-VHS cleaning cassette, incl. cleaning fluid

1. Insert 3-4 drops of cleaning fluid into the square opening on the long, narrow side at the bottom.
2. Insert the cassette in the video recorder and press PLAY/START
3. Allow it to play for approximately 20 seconds, then press STOP and eject the cassette.
4. Confirm cleaning by ticking an empty box on the cassette (total of 50 boxes)

Rewind the cassette when it has reached the end.

## D Bedienungsanleitung

### VHS / S-VHS Reinigungskassette, inkl. Reinigungsflüssigkeit

1. 3-4 Tropfen Reinigungsflüssigkeit in die quadratische Öffnung an der langen unteren Schmalseite geben.
2. Kassette in den Videorecorder einlegen und PLAY (Start) betätigen
3. Ca. 20 Sekunden laufen lassen; dann STOP drücken und die Kassette auswerfen.
4. Zur Kontrolle auf der Kassette ein leeres Feld abhaken (insgesamt 50 Felder)

Zurückspulen, wenn das Ende der Kassette erreicht ist.

## F Mode d'emploi

### Cassette de nettoyage VHS / S-VHS avec liquide nettoyeur

1. Versez 3-4 gouttes de liquide nettoyeur dans l'ouverture carrée située sur le long côté étroit inférieur.
2. Insérez la cassette dans le magnétoscope et appuyez sur la touche de lecture (play)
3. Faites tourner la bande pendant environ 20 secondes, appuyez sur STOP, puis éjectez la cassette.
4. Cochez une case vide sur la cassette (total de 50 cases)

Rembobinez la cassette dès que la fin de la bande est atteinte.

## E Instrucciones de uso

### Cinta limpiadora VHS / S-VHS, incl. líquido de limpieza

1. Eche 3-4 gotas de líquido de limpieza en la abertura cuadrada del lado largo y estrecho inferior.
2. Coloque la cinta en el reproductor de video y pulse PLAY (Reproducir)
3. Haga funcionar la cinta durante aprox. 20 segundos, pulse entonces STOP y expulse la cinta
4. Para fines de control, marque una casilla vacía en la cinta (tiene un total de 50 casillas)

De haber alcanzado el final de la cinta, rebobínela.

## RUS Руководство по эксплуатации

### Чистящая кассета VHS / S-VHS, с чистящей жидкостью

1. Добавить 3-4 капли чистящей жидкости в квадратное отверстие, расположенное на длинном нижнем торце.
2. Вставить кассету в видеомагнитофон и нажать кнопку воспроизведения
3. Прогнать приблизительно 20 секунд, затем нажать СТОП и прокрутить кассету назад.
4. Для отсчета операций чистки оторвать один ярлычок (всего 50)

Прокрутить кассету до конца, затем перемотать.

## I Istruzioni per l'uso

### Cassetta di pulizia VHS / S-VHS, incl. liquido detergente

1. Versare 3-4 gocce di detergente liquido nell'apertura quadrata che si trova sul lato inferiore lungo e stretto.
2. Inserire la cassetta nel videoregistratore e premere PLAY (Start)
3. Fare girare per ca. 20 secondi, quindi premere STOP ed estrarre la cassetta.
4. Per il controllo, apporre una croce su un campo libero della cassetta (in totale 50 campi)

Quando la cassetta arriva alla fine, riavvolgerla.

## NL Gebruiksaanwijzing

### VHS/S-VHS reinigingscassette, incl. reinigingsvloeistof

1. 3-4 druppels reinigingsvloeistof in de vierkante opening aan de lange onderste smalle zijde toevoegen.
2. cassette in de videorecorder plaatsen en op PLAY (Start) drukken
3. Laat de vloeistof ca. 20 seconden intrekken, druk vervolgens op STOP en haal de cassette uit het toestel.
4. ter controle op de cassette een leeg hokje aankruisen (in totaal 50 hokjes)

Spoel terug als het einde van de cassette bereikt is.

## GR Οδηγίες χρήσης

### Κασέτα καθαρισμού VHS / S-VHS, μαζί με υγρό καθαρισμού

1. Ρίξτε 3-4 σταγόνες από το υγρό καθαρισμού στο τετράγωνο άνοιγμα στη μεγάλη κάτω στενή πλευρά.
2. Βάλτε την κασέτα μέσα στη συσκευή βίντεο και πιέστε το κουμπί PLAY (Έναρξη).
3. Αφήστε την να παίξει για 20 δευτερόλεπτα περίπου. Στη συνέχεια πιέστε το STOP και βγάλτε την κασέτα.
4. Για έλεγχο σημειώστε ένα ελεύθερο πεδίο πάνω στην κασέτα (συνολικά 50 πεδία).

Γυρίστε την κασέτα προς τα πίσω όταν αυτή φτάσει το τέλος της.

## PL Instrukcja obsługi

### Kaseta czyszcząca VHS/ S-VHS + środek czyszczący

1. Umieścić 3-4 krople płynu do czyszczenia w kwadratowym otworze po stronie wąskiej, podłużnej, na dole.
2. Kasetę włożyć do magnetowidu i przycisnąć Play
3. Włączyć na ok. 20 sekund, następnie nacisnąć przycisk STOP i wysunąć kasetę.
4. Na kasecie znajduje się indeks czyszczeń. W pustej kratce należy postawić krzyżyk zaznaczając wykonane czyszczenie.

Przewinąć wstecz po dotarciu do końca kasyety.

## H Használati útmutató

### VHS / S-VHS tisztító kazetta, tartozék tisztítófolyadékmal

1. Öntsön 3-4 csepp tisztítószerrel a hosszú, alsó, keskeny oldalon található négyzet alakú nyílásba.
2. Tegye be a kazettát a magnóba és nyomja meg a lejátszás (PLAY, Start) gombot
3. Mintegy 20 másodpercig működtesse; azután STOP és vegye ki a kazettát.
4. Ellenőrizze a kazetában lévő szalag felületét (kb. 50 alkalommal használható)

Visszacserélés amikor a kazetta a végére ért.

## CZ Návod k použití

### Čistící kazeta VHS / S-VHS, vč. čistící kapaliny

1. Kápněte 3-4 kapky čistící kapaliny do čtvercového otvoru na dlouhé, tenké spodní straně.
2. Vložte kazetu do videorekordéru a stiskněte PLAY (Start).
3. cca 20 sekund nechte běžet; poté stiskněte STOP a kazetu vyjměte.
4. pro kontrolu zaškrtněte na kazetě prázdné políčko (celkem 50 políček)

Při dosažení konce kazety převiňte zpět.

## SK Návod na použitie

### Čistiaca kazeta VHS / S-VHS, včít. čistiacej kvapaliny

1. Dajte 3 - 4 kvapky čistiacej kvapaliny do štvorcového otvoru na spodnej dlhej úzkej strane.
2. Vložte kazetu do videorekordéra a stlačte PLAY (Štart)
3. Nechajte bežať asi 20 sekúnd; potom stlačte STOP a vysuňte kazetu.
4. na kontrolu začiarknite na kazete prázdne políčko (celkom 50 políčok)

Nechajte pretočiť späť, ak je dosiahnutý koniec kazety.

## P Manual de instruções

### Cassete de limpeza VHS / S-VHS, incl. líquido de limpeza

1. Colocar 3 ou 4 gotas de líquido de limpeza na abertura quadrada no lado estreito e comprido inferior.
2. Inserir a cassete no gravador de vídeo e premir PLAY (início)
3. Deixar a funcionar durante cerca de 20 segundos e, em seguida, premir STOP e ejetar a cassete.
4. Para controlar, marcar um campo vazio na cassete (no total 50 campos)

Retroceder quando for atingido o final da cassete.

## TR Kullanma kılavuzu

### VHS / S-VHS temizleme kaseti, temizleme sıvısı dahil

1. Uzun uçak ve dar olan tarafta bulunan kare şeklindeki deliğe 3-4 damla temizleme sıvısı dökün.
2. Kaseti video kayıt cihazına yerleştirin ve PLAY (Başlat) tuşuna basın
3. Yaklaşık 20 saniye çalıştırın; sonra STOP üzerine basın ve kaseti çıkartın.
4. kaset üzerinde kontrol için boş bir alan işaretleyin (toplam 50 alan)

Kasetin sonuna gelindiğinde geriye sarın.

## RO Manual de utilizare

### Casetă de curățare video VHS / S-VHS, inclusiv lichid de curățare

1. Puneți 3-4 picături din lichidul de curățare în deschizătura pătrată de pe partea îngustă alungită în jos.
2. Introduceți caseta în videorecorder și acționați PLAY (Start).
3. lăsați să meargă cca 20 secunde; apoi apăsați STOP și scoateți caseta.
4. Pentru control bifați pe casetă un spațiu gol ( în total 50 de spații).

Rulați înapoi când caseta a ajuns la capăt.

## S Bruksanvisning

### VHS / S-VHS rengöringskassett, inkl. Rengöringsvätska

1. Tillför 3-4 droppar rengöringsvätska i den fyrkantiga öppningen på den långa nedre långsidan.
2. Lägg kassetten i videospelaren och tryck på PLAY (start).
3. Låt bandet rulla under ca 20 sekunder; tryck sedan STOPP och mata ut kassetten.
4. För kontroll markeras ett tomt fält på kassetten (totalt 50 fält).

Spolå tillbaka när slutet på kassetten är nått.

## FIN Pistokelaturi

### VHS / S-VHS -puhdistuskasetti, sis. puhdistusnesteen

1. Syötä 3 - 4 pisaraa puhdistusnestettä pitkällä alemmalla, kapealla sivulla olevaan nelion muotoiseen aukkoon.
2. Aseta kasetti videonauhuriin ja paina PLAY (käynnistä) -näppäintä.
3. Anna kasetin pyöriä n. 20 sekuntia; paina sitten STOP-näppäintä ja ota kasetti ulos.
4. Laita tarkistusmerkki tyhjään kenttään kasetissa valvontaa varten (yhteensä 50 kenttää)

Kelaa alkuun, kun kasetin loppu on saavutettu.